

УДК 821.531-312.9
ББК 84(5Кор)-44
С18

Савольсэн.

- С18** Убить злодейку. Том 1 / пер. с кор. К. Г. Гусевой, илл. Nictorien. — Москва: Издательство АСТ, 2025. — 316, [4] с.: ил. — (Новелла. Убить злодейку).
ISBN 978-5-17-174702-2.

Встречайте увлекательную корейскую новеллу, легшую в основу популярного вебтуна, завоевавшего множество сердец!

Злодейку из романа — Эриду Мизериан — ждала незавидная участь: отвергнутая принцем, она была вынуждена умереть за попытку убийства главной героини. Все меняется, когда в тело злодейки попадает душа из нашего мира. Девушка не намерена жить в новелле и желает лишь вернуться домой, но единственный способ выбраться — это следовать сюжету этого дешевого любовного фэнтези. Однако новоиспеченная Эрида быстро понимает, что даже в предписанной истории есть лазейки, позволяющие ей влиять на ход событий. Но насколько новые изменения затронут остальных персонажей новеллы? Не перепишут ли они трагичный конец? И, наконец, сможет ли героиня после всех страданий вернуться домой?

Для широкого круга читателей.

ISBN 978-5-17-174702-2.

УДК 821.531-312.9
ББК 84(5Кор)-44

Kill the Villainess
Copyright © Your April 2019 / D&C MEDIA
All rights reserved.

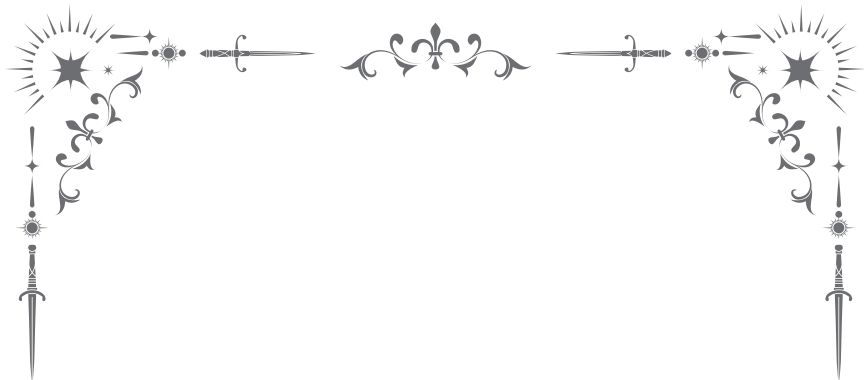
First published in Korea in 2019 by D&C MEDIA Co., Ltd.
This edition published by arrangement with D&C MEDIA Co., Ltd.

© Гусева К. Г., 2025

© Nictorien, 2025

© ООО «Издательство АСТ», 2025

В книге использованы изображения, предоставленные
Фотобанком Shutterstock/FOTODOM



Убить злодейку



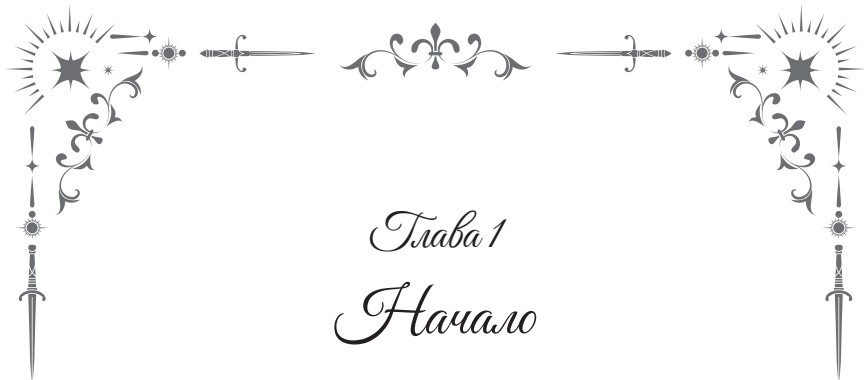
Том 1



러시아 독자분들에게.
안녕하세요, 사월생입니다.
제 소설이 러시아에 출간되어 무척이나 기쁩니다.
그리 길지 않은 이야기지만, 이 책을 읽으실 때 한
편의 연극을 즐기듯 깊이 몰입하고 또 빠져나오시길 바
라겠습니다.
감사합니다.

Дорогие российские читатели!

*Здравствуйте, меня зовут Савольсн.
Я очень рада, что мой роман издан в России.
Хотя эта история и не слишком длинная, я наде-
юсь, вы сможете с головой в нее погрузиться, а затем
выйти, словно из театра, с новыми мыслями и чув-
ствами.
Спасибо.*



Глава 1

Начало

*В*се люди рождаются и живут в этом мире, хотя бы они того или нет. Точно так же и я жила, как все остальные, и пусть я не делала то, что желала... моя обыденность была счастливой.

Однако порой случаются сюрпризы. И некоторые из них настолько абсурдны, что могут быть темой забавного подкаста на радио или же превратиться в интересную тему для обсуждения на онлайн-форумах.

И вот я... попала в иной мир. Здесь до сих пор существует наследный принц, по улицам шествуют рыцари, а рядом уживаются святые силы и магия.

Это мир внутри заурядного романа, который я прочитала у подружки дома пару дней назад. В нем я Эрида Мизериан — единственная дочь маркиза, невеста наследного принца и злодейка, смотрящая на главную героиню с завистью и ненавистью.

Возможно, многие хотя бы раз в жизни мечтали попасть в подобный мир, а те, кто действительно оказался в нем, смирившись, решили бы всерьез постараться ради новой жизни... Но только не я. Для меня все здесь незнакомо. Я не полюблю этот мир ни за что и никогда. Поэтому нужно как можно скорее умереть. Умереть и вернуться в свой мир... Таково было мое решение.



* * *

— Госпожа, вы проснулись?

Может, все потому, что я, будучи неверующей, пыталась найти бога? Сегодня я снова открыла глаза в этом романе, несмотря на отчаянное желание вернуться в свой мир к наступлению утра. Вместо голоса мамы меня разбудил голос служанки. Мои привычно сжатые губы слегка изогнулись в мягкой улыбке. Опыт с подработки, на которую я устроилась для того, чтобы сводить концы с концами, к моему удивлению, оказался здесь полезным.

— Мне же нужно посетить сегодня императорский дворец? — я натянула на лицо вежливую улыбку, которая не казалась неестественной.

Поскольку главной героиней романа была Елена, и сам рассказ велся от ее лица, я ничего не знала ни о характере Эриды, ни об ее окружении. Однако, судя по тому, что никто не находит мое поведение странным, похоже, мне удастся достаточно хорошо изображать благородную леди.

Обычно утренние сборы занимали около двух часов, но из-за поездки в императорский дворец пришлось начать подготовку на час раньше. Вероятно, Эрида делала это с целью выглядеть красивее для своего жениха, наследного принца. Впрочем, все эти труды были бессмысленны. Он был влюблен в Елену, главную героиню романа. Это произошло с момента их первой встречи и неизменно до сих пор. Его пылкая безответная любовь длится всю книгу. Ближе к финалу он наконец женится на Елене и делает ее императрицей, а Эрида от ревности теряет рассудок.

По правде говоря, этот роман был совершенно не в моем вкусе. Неплохая история, чтобы развеять скуку, но на банальный сюжет и персонажей невозможно закрыть глаза. Отсутствовали неожиданные сюжетные повороты, да и само повествование нельзя было назвать запоминающимся.





Лишь бесконечные злодеяния Эриды и развитие отношений Елены с тремя красивыми и талантливыми мужчинами на фоне этого. Несмотря на то что Эрида была единственной злодейкой, противостоящей главной героине, автор даже не посчитал нужным рассказать ее предысторию. Ее выставили неполноценной личностью. Той единственной, кто ненавидел Елену и так и не раскаялся вплоть до самого конца. Злодейка в этом романе была не человеком, скорее, устройством для создания бесконечных испытаний для главной героини.

В итоге Эриде удается отравить Елену, но благодаря одному из мужских главных героев, который по совместительству был первосвященником, девушка чудесным образом возвращается к жизни из мертвых. Наступает триумф добра над злом. Эрида умирает, а Елена живет долго и счастливо. Все, кто симпатизировал главной героине, остались очень довольны концовкой.

— Госпожа, о чем вы задумались? — спросила служанка, которая укладывала мои волосы. Незаметно для меня подготовка к выходу почти закончилась.

Именно такой я представляла себе Белоснежку, когда читала эту сказку в детстве: черные сияющие, как эбеновое дерево, волосы; кожа белая, как снег; а губы алые, как кровь. В зеркале отражалась незнакомая, но красивая женщина. Зрелище, пугающее до костей.

— Думаю о том, что время идет слишком медленно.

— Должно быть, это из-за того, что госпожа с нетерпением ждет церемонию помолвки?

— Может быть.

Моя смерть кажется такой далекой, и это мучительно.

— Ослепительный день, леди Мизериан. Его высочество, как всегда, ожидает вас.





— ...Как мило со стороны всегда ждущего его высочества. Действительно, прекрасный день.

После окончания императорской аудиенции меня ждали слуга и рыцарь наследного принца.

Алекто неистово ненавидел Эриду, но не пропускал совместных чаепитий, потому что неизменно держал свое обещание. Обещание, которое было дано вовсе не ей, а императору.

— Эрида! Вернее, леди Мизериан! Вы пришли!

Меня приветствовали радостным и звонким голосом с очаровательной улыбкой на лице. Ветер слегка колыхал серебристые волосы девушки, словно сделанные из растопленного сахара. Наследный принц улыбнулся и заправил выпавшую прядку ей за ухо.

Они вместе идеально вписывались в этот «ослепительно солнечный день». Светловолосый принц смотрел теплым взглядом на Елену, поправляя ее струящиеся локоны, а затем перевел холодный взгляд на меня.

— Ты позже, чем обычно.

— ...Прошу меня простить. Сегодня великолепный день, ваше высочество, Елена.

— К счастью, чай еще не остыл. Пожалуйста, присаживайтесь.

— Елена, я же просил не обращаться к ней формально. Мы ведь друзья, верно?

С восторженным взглядом Елена посмотрела на меня, ожидая, что я кивну. Тем временем наследный принц глянул так, будто был готов ударить, если я не подчинюсь. До чего же смешно.

Графскую семью Антебеллом оклеветали и низвергли, а императрица сделала графиню, свою подругу, няней наследного принца. Дочь этой графини — Елена. Пусть она и происходит из знатного рода, сейчас она простолюдинка. Если бы не благосклонность наследного принца, девушка не могла бы и мечтать о чаепитиях с аристократами, общаясь



с ними на «ты». Следуй я сюжету романа, то непременно бы указала главной героине на ее место, а после меня бы вы проводил разгневанный принц. Только вот «мне» даже думать о подобных сценах утомительно. Независимо от того, унижу я сейчас Елену или нет, принц в любом случае будет ненавидеть Эриду, так что тратить силы бессмысленно. Поэтому я лишь мягко посмотрела на девушку и ответила:

— Остывший чай становится терпким на вкус. Не могла бы ты налить мне горячего?

— Ох, конечно.

— ...Неужели юных леди не учат тому, как чай себе наливать? Или, быть может, ты безрукая?

Он сейчас это серьезно?.. Принц яростно уставился на меня только из-за того, что я попросила его женщину налить чай? Я не привязана к этой жизни, а потому и бояться мне нечего. Хотя маркиз мне и не родной отец, но меня вывело из себя то, что принц смеет критиковать его за воспитание дочери.

— Как сказали ранее ваше высочество, мы друзья... А разве просить друга налить чай настолько противоречит этикету?

— Ты!..

Если говорить о соблюдении правил, то именно он сейчас был в невыгодном положении. Принц, намеревающийся накричать на меня, замолчал из-за вмешательства Елены.

— Да, Алек. Мы подруги... поэтому я это и сделала. Если будешь продолжать ворчать, то тебе чай я наливать не стану, — она слегка пристыдила его, шутливо нахмурившись, и мужчина недовольно надулся. А Елена легко постучала по его губам указательным и средним пальцами. Таков их знак о готовности для примирения. Это было и дерзко, и очаровательно одновременно, как сцена из фильма. Пожалуй, поэтому все и любили Елену.





Девушка мельком взглянула на меня и улыбнулась. Согласно содержанию книги, в силу характера Елена была необычайно честным и непосредственным человеком, поэтому никто не питал к ней ненависти, что бы она ни сделала. Даже те, кто ее не любил, в итоге начинали обожать главную героиню, предавая злодейку. Это казалось не столько привлекательностью, сколько магией.

— Пьете чай и без меня?

— Ясон! Ты уже вернулся?

— Да, я планирую на некоторое время остаться в столице. Не правда ли, сегодня чудесный день, ваше высочество? — задорно спросил появившийся из ниоткуда Ясон и обнял одновременно наследного принца и Елену.

Старший наследник герцогства, более известный как «рыцарь Ясон». Он был их другом детства и одним из тех несчастных мужчин, безответно влюбленных в Елену. На самом деле Эриду уже должны были выставить за дверь за ее глупое поведение. Сейчас происходила та самая сцена, где трое друзей тепло общаются. Однако поскольку два главных мужских персонажа меня на дух не переносят, я решила специально задержаться здесь подольше.

— Простите за грубость, леди Мизериан. Вы все так же прекрасны.

Ясон, который до этого лишь игнорировал меня, наконец посмотрел в мою сторону и поприветствовал, не забыв подмигнуть, как и подобает первому ловеласу империи. Он был красив, но я испытала лишь отвращение.

— И вам светлого дня, лорд Каджар.

— Я ничего не сделал для семьи, поэтому упоминания титула не заслужил. Обращения по имени будет достаточно, как я всегда и говорил. Ах, до чего же вы строгая.

— Как я, невеста принца, смею?

Когда я сделала акцент на слове «невеста», брови Ясона приподнялись, а лицо принца помрачнело. Мужчина



украдкой посмотрел на Алектю. Его высочество явно был человеком, который не умеет скрывать свои эмоции. По крайней мере, он всегда был таким перед Эридой и Еленой, потому что как прилюдно демонстрировал свою ненависть к первой и открыто любил вторую. О какой сдержанности вообще может быть речь?

Ранее мне говорила подруга, что именно поэтому он был так популярен у читательниц, будто всем нравится то, как он топчет Эриду ради добродушной Елены. Что ж, мужчины, которые любят свою женщину и ставят ее на первое место, всегда привлекательны.

— Много глаз наблюдает, ваше высочество.

— Мне нет необходимости беспокоиться о мнении других.

На самом деле я не хотела с ними связываться. Они были всего лишь на год или два старше Эриды. Злиться на тех, кто ведет себя по-детски, — пустая трата сил. Однако я не смогла вынести самодовольную ухмылку принца, который чувствовал себя победителем. Сдержанно улыбнувшись, я бросила вслед реплику.

— Под небом ходит только один человек, который может себе это позволить... Хотя, возможно, вопрос благополучия политических противников заботит даже его.

— Эрида!

Елена от удивления вскрикнула мое имя. Принц все сильнее сжимал кулаки, пытаясь сдержать свой гнев. Ясон стоял рядом с ним, не сводя с меня глаз, и был готов к любым непредвиденным действиям.

По сути, я лишь сказала, что он не император, и это так вывело его из себя.

Хотя я думала, что мне станет легче от того, что я поддела принца, внутри все равно остался неприятный осадок. Это все так странно, ведь Эрида тоже была их подругой детства. Однако сейчас в этой комнате она определенно нежеланная



гостя, инородный объект. Будь я настоящей Эридой, мне было бы больно.

...Интересно, как бы поступила Эрида в такой ситуации?

Я медленно встала, наблюдая за их реакцией. Глядя на Елену, которая все еще с удивлением смотрела на меня, я добавила, улыбаясь:

— Спасибо за чай, леди Антебеллом. На таких личных встречах это не будет иметь значения, но в людных местах вам не стоит обращаться к принцу и ко мне на «ты». Вам следует учитывать социальный статус собеседника.

Попробую вести себя как настоящая Эрида.

— Леди Антебеллом, вы не очень хорошо знаете этикет. Я лишь беспокоюсь, что вы можете снова допустить ошибку, понимаете?

— Да...

Вида, как я тонко упрекнула его любимую, наследный принц почти набросился на меня, но Елена, приобняв, оставила его. Затем, с подавленным видом, она опустила голову и кивнула. Даже в таком состоянии она выглядела мило и ранимо, как шеночек под дождем.

Удовлетворенная ее ответом, с улыбкой на лице я ушла и неспешно села в свой экипаж. На мне были тяжелые украшения, тугий корсет и плотный слой макияжа... Я вздохнула, взглянув в окно.

Добрая с рождения Елена всегда всех прощала, даже если это было в ущерб ее собственным интересам. Но это не имело значения. Главную героиню всегда окружали трое выдающихся мужчин, готовых на все ради нее. А потому ничего страшного не случится, если я, мечтающая умереть, буду испытывать к ней неприязнь.

Ах, какой прекрасный солнечный день.

Идеальная погода для того, чтобы повеситься.





* * *

В конце концов я не смогла покончить с собой. Пусть причины провала были разными, основная заключалась в том, что мне не удастся умереть, даже если повешусь.

Изначально я не собиралась делать ничего экстремального, но, сколько бы ни спала, не могла вырваться из этого кажущегося сном мира. Это вынудило меня предположить, что, быть может, шоковая терапия поможет мне проснуться. Однажды мне удалось выбраться из кошмара, погибнув в нем. Вспомнив это, я всячески старалась умереть, но... поскольку в этом мире сверхъестественные явления были нормой, видимо, и причинно-следственная связь основной канвы событий этого мира не могла быть нарушена. Не только повесившись, но и порезав вены, упав с высоты или приняв яд, я так и не смогла умереть. При повешении удивительным образом ломалась балка или ветка; при попытке застрелиться случалась осечка; а яд, видимо, был некачественным, поскольку оказывал только эффект снотворного.

Несмотря на то что я не прекращала попытки умереть, они трансформировались в несчастные случаи, что не могло существенно повлиять на сюжет новеллы. Например, если я пыталась зарезать себя, это трактовалось как нападение какого-то злоумышленника, что скрылся с места преступления. Если я падала с балкона, конюх, находившийся внизу, ловил меня и таким образом спасал. Хотя это явно выглядело как попытка самоубийства, но все поголовно считали, что я просто оступилась.

Что ж, сверхъестественные явления следует лечить сверхъестественными методами. Даже в Корее я ни разу не пользовалась услугами гадалок, но ради возвращения в свой мир я была готова на все. Как говорится, клин клином вышибают. Служанка, которую я попросила разузнать об известной гадалке, была в курсе моего подавленного состояния



из-за череды «несчастливых случаев» и холодности наследного принца, потому была рада, что я хочу посетить ведунью. Она надеялась, что я хотя бы немного отвлекусь, пусть и не поверю во все это колдовство.

— Прошло много времени с вашего последнего выхода в свет, почему бы не принарядиться?

— Я собираюсь вернуться сразу после встречи с гадалкой, это ни к чему.

— Ох, не говорите так. Раз уж вы идете в центр, почему бы не заглянуть в магазинчик с одеждой и украшениями? Можете, прикупите десертов в популярной кондитерской...

— Ну, раз уж ты так говоришь, я подумаю. Видимо, ты хочешь сладостей?

Когда я пыталась выяснить, чего она на самом деле хочет, служанка покраснела и ответила с легким упреком.

— Думаете, я это из-за угощений вам говорю? Хм, там и в самом деле есть кое-что, что мне хотелось бы попробовать... Однако я имела в виду, что вкусная еда всегда улучшает настроение, и надеюсь, что вам после лакомств станет лучше. — Она улыбнулась мне улыбкой, полной любви. Чувствуя легкую горечь, я кивнула, и служанка помогла мне надеть выбранные туфли.

— У вас еще достаточно времени до заката, не торопитесь.

— Хорошо.

— Вот, так-то лучше.

Все в этом доме любят Эриду. Интересно, любила ли она их? Надеюсь, что это было взаимно.

Улицы были переполнены людьми. Осмотревшись, я увидела огнестрельное оружие. Значит, империя была ближе к Новому времени, чем к Средневековью, по временной шкале.

Все дороги в замке были вымощены камнем. Несмотря на то что в стране существует единая религия, магическая



инженерия развита настолько, что здесь ходят трамваи, а в ночное время светят фонари. Мне показалось смешным, что страна, верящая в бога и отвергающая магию, развила магическую инженерию, но инженеры, исследовавшие магию, не считались волшебниками. Это больше напоминает алхимию. Как бы то ни было, для человека из современного мира, жившего на Земле, удивительно и завидно видеть энергию, созданную без риска загрязнения окружающей среды. Однако высокий уровень цивилизации был характерен только для империи, которая развила магическую инженерию. Другие малые королевства все еще отставали. Возможно, что, как и в «Прекрасную эпоху»¹, такой прогресс и процветание империи достигались за счет других королевств. И все-таки лучше всего размышлять о таких вещах, любуясь видом из окна, когда едешь в карете. По прибытии в торговый квартал, рыцарь открыл дверь. Я вышла, взявшись за его руку, и осмотрелась по сторонам.

Переулок был не таким мрачным, как я ожидала. Хотя здесь не было таких ярких и дорогих товаров, как на главной улице, в этом месте все еще можно было увидеть множество маленьких уютных магазинчиков. Полагаю, такая обстановка не соответствовала положению леди Эриды, но мне она показалась комфортной и интересной.

— Вас подождать?

— Нет, возвращайся в особняк.

— Но, леди, разве ранее не было совершено покушение на вашу жизнь? Опасно ходить совсем одной в таком месте.

— Почему я должна повторять дважды? Возвращайся в поместье, ты привлекаешь внимание.

Все равно я не умру. Однако, если рядом со мной будет стоять человек из фамильного поместья, я не смогу спросить

¹ «Прекрасная эпоха» — название европейского периода истории конца XIX – начала XX веков (до Первой мировой войны). Считается, что это время мира и прогресса.

